

**210/2005 FORU DEKRETUA**, abenduaren 20koa, Foru Aldundiarena; honen bidez besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoa jasotzeko araubidea finkatu da eta zerbitzu horretan aldi baterako egonaldia egiteko baldintzak ezarri dira. Halako egonaldien helburua senideei eta zaintzaileei atsedena ematea da.

#### ZIOEN AZALPENA

Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legean ezarri da gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen ardura dela eta horrela herritarrek zerbitzu horiek jasotzeko eskubidea bermatzen dela.

Ildo horretatik, Bizkaiko Foru Aldundiak duela hainbat urte banako laguntza ekonomikoak eman ohi ditu besteren laguntza behar duten adinekoak aldi batez bizi daitezen Aldundiarenak ez diren beraiazko egoitzetan.

Laguntza hauen helburua besteren laguntza behar duten adinekoei eta haien senideei eta zaintzaileei aldi batez laguntzea da, batez ere hauek atsedena har dezaten edo oportretan joan daitezten, bai eta zaintzaile nagusia gaixotzen edota ebakuntza kirurgikoa egin behar zaionean ere.

Oraintsu, abenduaren 16ko 11/2005 Foru Arauaren bidez Bizkaiko Lurralde Historikoan besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoa sortu da; honen helburuetako bat besteren laguntza behar duten adinekoak aldi batez zein modu iraunkorrean egoitzan bizitzeko zerbitzua ematea da, Bizkaiko herritarrei eskubide subjektiboa aintzatetsita.

Hala ere, foru arau hori arau bidez garatu behar da, egoitza zerbitzuan aldi baterako egonaldia jasotzeko baldintzak, administrazio prozedura eta zerbitzuaren beraren ezaugarriak zehazteko.

Horrenbestez, foru dekretu honen bidez Bizkaiko Foru Aldundiak besteren laguntza behar duten adinekoek, baldintza batzuk bete gero, egoitzen foru zerbitzu publikoan aldi baterako egonaldiak egiteko arauak finkatu nahi ditu; egonaldi horien helburua senideei eta zaintzaileei atsedena ematea izan behar da.

Hori dela bide, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 17. artikuluan eta 64. artikuluko 3. idatz-zatian emandako ahalmenak erabiliz, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatuak proposatuta eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2005eko abenduaren 20ko bilkuran eztabaidatu ondoren, hauxe

XEDATU DUT:

#### I. kapitulua

#### XEDAPEN OROKORRAK

##### 1. artikulua.—*Xedea*

Foru dekretu honen xedea besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoa jasotzeko araubidea finkatzea eta zerbitzu horretan aldi baterako egonaldia egiteko baldintzak ezartzea da. Egonaldi horien helburua senideei eta zaintzaileei atsedena ematea izango da.

##### 2. artikulua.—*Aplikazio-eremua*

Foru dekretu hau Bizkaiko Foru Aldundiaren foru sareko besteren laguntza behar duten adinekoen egoitza guztiei aplikatuko zaie, titulartasuna gorabehera: foru egoitzak, itundutako egoitza publikoak zein itundutako egoitza pribatuak.

##### 3. artikulua.—*Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzaren definizioa*

Adinekoentzako gizarte zerbitzuei buruzko Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 10eko 41/1998 Dekretuko 2. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, honela definitu da besteren laguntza behar duten adinekoen egoitza: 14 plaza baino gehiago dituen elkarbizitzarako

**DECRETO FORAL 210/2005**, de 20 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el régimen de acceso al servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes y las condiciones de prestación del servicio residencial, en estancia temporal, con la finalidad de respiro para las familias y personas cuidadoras.

#### EXPOSICION DE MOTIVOS

La Ley 5/1996, de 18 de octubre, de Servicios Sociales, de la Comunidad Autónoma de Euskadi establece que el sistema de servicios sociales es responsabilidad de los poderes públicos, responsabilidad que constituye la garantía del derecho de la ciudadanía a dichos servicios.

En este orden de cosas, la Diputación Foral de Bizkaia ha venido concediendo desde hace ya varias décadas ayudas económicas individuales para estancias temporales en residencias, de titularidad no foral, destinadas a personas mayores dependientes.

Dichas ayudas estaban concebidas a atender tanto a las personas mayores dependientes como a sus familias o personas cuidadoras, con carácter temporal y con una finalidad clara de respiro para las familias, en situaciones de descanso o vacaciones y en otras situaciones de necesidad social motivadas por enfermedad y/o intervención quirúrgica de la persona cuidadora principal.

En fecha reciente y con causa en la Norma Foral 11/2005, de 16 de diciembre, se crea el servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes del Territorio Histórico de Bizkaia, con la finalidad, entre otras, de establecer un servicio decididamente público, destinado a atender tanto las necesidades de estancias permanentes como las temporales, y basado en el reconocimiento de un derecho subjetivo a la ciudadanía de Bizkaia.

No obstante, dicha Norma Foral precisa de un desarrollo normativo posterior de cara a regular las condiciones de acceso, procedimiento administrativo y las condiciones de prestación del servicio residencial en estancia temporal.

Por consiguiente, mediante el presente Decreto Foral la Diputación Foral de Bizkaia pretende fijar el desarrollo normativo que va a permitir la prestación del servicio público foral de residencias, en estancia temporal, destinado a procurar la estancia de las personas mayores dependientes que reúnan las condiciones de acceso al mismo, con la finalidad de respiro para las familias y personas cuidadoras de estas personas mayores.

En su virtud y en uso de las facultades que me han sido conferidas por los artículos 17 y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, a propuesta del Diputado Foral de Acción Social y previa reunión y deliberación del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia en su reunión de fecha 20 de diciembre de 2005,

DISPONGO:

#### Capítulo I

#### DISPOSICIONES GENERALES

##### Artículo 1.—*Objeto*

El presente Decreto Foral tiene por objeto la regulación del régimen de acceso al servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes y las condiciones de prestación del servicio residencial en estancia temporal, con la finalidad de respiro para las familias y personas cuidadoras.

##### Artículo 2.—*Ambito de aplicación*

Este Decreto Foral se aplica a todas las residencias para personas mayores dependientes que se encuentren incluidas en la red foral de la Diputación Foral de Bizkaia, con independencia de su titularidad: foral, pública convenida o privada concertada.

##### Artículo 3.—*Definición de residencia para personas mayores dependientes*

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 del Decreto 41/1998, de 10 de marzo, del Gobierno Vasco, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad, las residencias para personas mayores dependientes son centros de convivencia con

zentroa, arreta integrala eta etengabea ematen zaien adineko pertsona batzuen bizileku iraunkorra dena; zentro hauetan nahitaez egon behar dira gaigabezia handia dutenei laguntzeko behar adina baliabide material.

#### 4. artikulua.—Zerbitzuaren prestazioa

Foru dekretu honen xede den egoitza zerbitzua emateko ondo-koak hartuko dira kontuan: Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte zerbitzuak baimendu, erregistratu, homologatu eta ikuskatzeko arauak ezarri dituen Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 10eko 40/1998 Dekretuan eta adinekoentzako egoitzako gizarte zerbitzuei buruzko Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 10eko 41/1998 Dekretuan honelako egoitzez xedatutakoa, eta foru arau honetan eta baterako foru arautegian ezarritakoa.

#### 5. artikulua.—Egonaldien zioak eta haien iraupena

a) *Zioak*.—Hauexek izan daitezke aldi baterako egonaldiaren zioak:

1. Zaintzaile nagusiaren atsedenaldea edo oporrak.
2. Zaintzaile nagusia hiltzea eta senideek adinekoa zaintzeko antolamendua eraldatu behar izatea.
3. Zaintzaile nagusiak gaixotasun larriren bat edukitzea edo ebakuntza kirurgikoren bat egin beharra izatea.
4. Zaintzaile nagusiak bere senide bat (bigarren gradurainoko odol-ahaidetasuna edo ezkon ahaidetasuna duena) zaindu behar izatea gaixotasun akutuaren edo istripuaren ondorioz.
5. Zaintzaile nagusiari senide bat hiltzea, bigarren gradurainoko odol-ahaidetasuna edo ezkon ahaidetasuna duena.
6. Zaintzaile bakarra egotea eta lanik gabeko aldi bar behar izatea besteren laguntza behar duen adinekoen arreta berrantolatzeke.
7. Besteren laguntza behar duen adinekoa etxer aldatzea edo bizi den etxean obra garrantzitsuak egitea.
8. Antzeko beste inguruabar batzuen poderioz zaintzaileak adinekoa behar bezala ezin artatu izatea.

b) *Iraupena*.—Gutxieneko egonaldia hamabost (15) eguneko izango da.

Aldi baterako egonaldiaren zioa zaintzailearen atsedenaldea edo oporraldia bada, gehienez hilabete (30 egun, hau da, 29 gau) iraun dezake egutegiko urteko.

Aldi baterako egonaldiaren zioa artikuluko a) paragrafoan adierazitakoetako bat bada, gehienezko iraupena hiru (3) hilekoa izango da; nolana ere, aparteko kasuetan egonaldia hilabete gehiago luza daiteke (Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoak adierazi behar du kasua apartekoa dela, arrazoiak azaldu).

#### 6. artikulua.—Herri administrazioen arteko lankidetzak

Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoaren erabiltzaileei eragiten dieten administrazio ebazpen guztien berri emango die haiek errolatuta dauden udalei.

Eskatzaile edo erabiltzaile baten inguruan gorabeheraren bat gertatzen bada eta horrek administrazio espedienteari buruzko ebazpenean eta foru zerbitzuaren kudeaketan eragina badu, hura errolatuta dagoen udalerriko udalak Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari jakinaraziko dio.

Nolana ere, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak adinekoen arloan dituen eskumenak gizarte edota laguntza zerbitzuen arloan eskumenak dituzten beste herri administrazioekin koordinatuta erabiliko ditu, eta haiekin lankidetzan jardungo du adinekoen ahalik zaintza zerbitzurik hoberena emateko.

capacidad superior a 14 plazas, destinados a servir de vivienda permanente y común, en los que se presta una atención integral y continúa a las personas mayores, que, necesariamente, deben estar dotados de medios materiales suficientes para la atención de discapacidades de alto grado.

#### Artículo 4.—Prestación del servicio

La prestación del servicio residencial objeto del presente texto normativo se realizará de conformidad con lo dispuesto para este tipo de centro residencial por el Decreto 40/1998, de 10 de marzo, del Gobierno Vasco, por el que se regula la autorización, registro, homologación e inspección de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y el Decreto número 41/1998, de 10 de marzo, del Gobierno Vasco, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad, y con lo establecido en el presente Decreto Foral y demás normativa foral concordante.

#### Artículo 5.—Motivos de estancia y duración de las mismas

a) *Motivos*.—La solicitud de estancia temporal estará motivada por:

1. Descanso o vacaciones de la persona cuidadora principal.
2. Fallecimiento de la persona cuidadora principal y necesidad de la familia de un periodo de tiempo para su reorganización en el cuidado de la persona mayor dependiente.
3. Enfermedad aguda o intervención quirúrgica de la persona cuidadora principal.
4. Necesidad de la persona cuidadora principal de atender a otros familiares hasta el 2.º grado de consanguinidad o afinidad por enfermedad aguda o accidente de estos.
5. Fallecimiento de familiares de la persona cuidadora principal hasta el 2.º grado de consanguinidad o afinidad.
6. Motivos laborales de la única persona cuidadora que precisen de un periodo de tiempo para su reorganización en el cuidado de la persona mayor dependiente.
7. Traslado u obras importantes en el domicilio en que reside la persona mayor dependiente.
8. Otras situaciones similares que conlleven la imposibilidad o grave dificultad de prestar el debido cuidado por parte de la persona cuidadora.

b) *Duración*.—La duración mínima de la estancia será de quince (15) días.

En el caso de que la solicitud de estancia temporal venga motivada por descanso o vacaciones de la persona cuidadora, el periodo máximo será de un mes (30 días, equivalente a 29 noches) por año natural.

En los supuestos de estancia temporal motivados por cualesquiera otros motivos previstos en el párrafo a) del presente artículo, el periodo máximo será de tres (3) meses salvo circunstancias excepcionales, debidamente motivadas y apreciadas por la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores, en las que podrá ampliarse la estancia un (1) mes más.

#### Artículo 6.—Colaboración entre Administraciones Públicas

El Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia dará cuenta a los Ayuntamientos de todas las resoluciones administrativas que afecten a las personas usuarias del servicio residencial público foral de residencias para personas mayores dependientes empadronadas en sus Municipios.

Los Ayuntamientos darán cuenta al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia de todas las incidencias que se produzcan con relación a las personas solicitantes o personas usuarias, empadronadas en sus Municipios, que afecten a la resolución de los correspondientes expedientes administrativos y a la gestión del servicio foral.

En cualquier caso, el Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia ejercerá sus competencias en materia de personas mayores de forma coordinada con los órganos correspondientes de las demás Administraciones Públicas competentes en materia de servicios sociales y/o asistenciales, y cooperando con los mismos a fin de lograr la mejor atención respecto a las necesidades de cuidado de estas personas.

## II. kapitulua INTERESATUAK

### 7. artikulua.—*Erabiltzailea*

Egoitzen foru zerbitzuan aldi baterako egonaldia egin ahal izateko, adinekoak ondokoak bete behar ditu:

1. 60 urte eduki behar ditu eskabidea aurkezten denean.

2. Europako Batasuneko kide den estatu bateko naziotasuna eduki behar du.

Europako Batasuneko kide den estatu bateko naziotasuna ez eduki arren, Espainiako estatuko egoitza baimena legez jaso dutenek ere erabil dezakete egoitzen foru zerbitzua aldi baterako egonaldia egiteko. Nolanahi ere, Euskadin dauden errefuxiatuek eta aberri-gabeek zerbitzu hau jaso dezakete.

3. Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldatuta egon behar da eskabidea aurkezten denean eta, gutxienez, hiru urtez egun horren aurreko hamar urteetan. Erroldaketa-aldia zenbatzeko, kontuan hartuko dira Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerrietatik edozeinetan ondoz ondo izandako erroldaketak.

4. Besteren laguntza behar duten adinekoen kalifikazioa eduki behar du «Resident Assessment Instrument Screener Plus» (RAI Home Care Quarter) sistemaren bidez egindako osasun-balorazioaren arabera.

### 8. artikulua.—*Baztertea*

Ondoko inguruabarretako batean dauden pertsonak besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen zerbitzuetik bazter geratuko dira, hau da, ezin dira egon aldi batez horrelako egoitza batean:

a) Osasun-laguntzarako bitarteko espezializatuak behar dituztenak edo arreta handia behar dutenak, hain zuzen ere hizpide ditugun egoitza zerbitzuen ahalbideetatik kanpoko arreta edo laguntza behar dutenak.

b) Gaixotasun infekzio-kutsakorren bat dutenak; hala ere, kutsaduraren bidea dela-eta egoitza zentroan har daitezkeenak horretatik salbu daude.

c) Gaixotasun elbarritzailea baina kronikoa ez dena dutenak, baldin eta neurri terapeutiko, kirurgiko edota suspertzaileak aplikatuta hobera egin ahal badute eta noizbait euren kabuz moldatzeko gauza izango badira (menpekotasun funtzionala).

d) Egoitzako ingurunearen, beste pertsona batzuekiko harremanen edo bestelako inguruabarren eraginez ondore antiterapeutikoak jasan ditzaketenak.

e) Zentroaren funtzionamendua edo bertako bizitza guztiz eragoz dezaketen portaera nahasmendu larria dutenak, hain zuzen ere mota honetako adinekoen egoitza zentroetako berezko baliabideen bidez ezin kontrola daitekeen portaera nahasmendua.

Artikulu honetan egoitza zerbitzuetik bazter geratzeko ezarri diren inguruabarretako bat gertatzea zerbitzuan baxa emateko eta egoitza zentroetik irteteko arrazoi edo kausa ere izango dira zerbitzuan alta eman edo egoitzan sartu ondoren.

### 9. artikulua.—*Eskatzailearen baimena*

Zerbitzua erabili ahal izateko, ezinbestekoa da eskatzaileak egoitzan sartzeko baimena ematea, berariaz eta erabateko baliozkotasun juridikoarekin. Berak eman ezean, legezko tutoretza duen pertsonak eman dezake.

### 10. artikulua.—*Elkarbizitza-unitatea: definizioa*

Foru dekretu honen ondoretarako, elkarbizitza-unitateko kideztat ondokoak hartuko dira: zerbitzuaren eskatzailea, beraren ezkontidea edo izatezko bikoteko kidea (maiatzaren 7ko 2/2003 Lege-

## Capítulo II LAS PERSONAS INTERESADAS

### Artículo 7.—*Persona usuaria*

Podrá ser persona usuaria, en estancia temporal, del servicio foral residencial la persona solicitante que reúna los siguientes requisitos:

1. Tener 60 años cumplidos en la fecha de la presentación de la solicitud.

2. Poseer la nacionalidad de cualquiera de los Estados miembros de la Unión Europea.

También podrán beneficiarse de este servicio foral en estancia temporal quienes pese a no ostentar la ciudadanía de la Unión Europea, tengan concedida la residencia legal en el Estado Español. En cualquier caso, podrán beneficiarse de dicho servicio las personas refugiadas o apátridas que se encuentren en el País Vasco.

3. Estar empadronada en el Territorio Histórico de Bizkaia en el momento de presentar la solicitud y, al menos, durante tres años en los diez años inmediatamente anteriores a dicha fecha. A los efectos del cómputo de este periodo se tendrán en cuenta los empadronamientos sucesivos en cualquier Municipio del Territorio Histórico de Bizkaia.

4. Obtener la calificación de persona mayor dependiente como resultado de la valoración sanitaria realizada de acuerdo con el sistema «Resident Assessment Instrument Screener Plus» (RAI Home Care Quarter).

### Artículo 8.—*Exclusiones*

Será excluida del acceso y no podrá ser persona usuaria, en estancia temporal, del servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes, la persona en la que concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que requiera de asistencia sanitaria con medios especializados o un elevado nivel de cuidados, fuera del alcance y posibilidades de las dotaciones propias de esta clase de servicio social residencial.

b) Que padezca enfermedades infecto-contagiosas, excepto en aquellos casos en que en función de su vía de transmisión se considere susceptible de poder ser atendida en un centro residencial.

c) Que padezca enfermedades invalidantes pero no crónicas, que sean susceptibles, mediante la aplicación de las oportunas medidas terapéuticas, quirúrgicas o de rehabilitación, de una mejoría que le permita en un futuro la independencia (dependencias funcionales).

d) Que pueda sufrir efectos antiterapéuticos causados por el medio ambiente residencial, relaciones con otras personas u otras situaciones.

e) Que padezca trastornos graves de conducta y/o comportamientos que pueda distorsionar gravemente el funcionamiento del centro o la normal convivencia en el mismo, no controlables con los medios propios de este tipo de centro residencial para personas mayores.

Los supuestos de exclusión para el acceso al servicio residencial recogidos en el presente artículo serán, también, motivo o causa de baja en el servicio y cese en el centro residencial si se dieran de forma sobrevenida a su alta en el servicio o a su ingreso en el centro.

### Artículo 9.—*El consentimiento de la persona solicitante*

La persona solicitante sólo podrá adquirir la condición de persona usuaria si manifiesta expresamente su consentimiento al ingreso en condiciones inequívocas de validez jurídica. En su defecto dicho consentimiento podrá ser manifestado por quien ejerza legalmente la tutela.

### Artículo 10.—*Definición de unidad de convivencia*

A los efectos del presente Decreto Foral se entenderá que componen la unidad de convivencia la persona solicitante, el cónyuge o pareja de hecho cuando se trate de parejas de hecho constitui-

an xedatutakoaren arabera eraturako izatezko bikotea), eta hamazortzi urte arteko seme-alaba guztiak, edo hogeita sei urte artekoak, baldin eta etxean bizi badira eta langabezian badaude edo ikasleak badira, eta etxean bizi diren adin guztietako seme-alaba urrituak, % 33tik gorako minusbalio-gradua badute.

### III. kapitulua

#### EGOITZEN FORU ZERBITZU PUBLIKOAN ALDI BATERAKO EGONALDIA EGITEKO PLAZA JASOTZEKO ADMINISTRAZIO PROZEDURA

##### 11. artikulua.—*Aplikatuko den arautegia*

Adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoan aldi baterako egonaldia egiteko plaza jasotzeko administrazio prozeduran foru dekretu honetan xedatutakoa aplikatuko da; nolana ere, ordezkogisa Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legea aplikatuko da.

##### 12. artikulua.—*Prozeduraren hasiera*

1. Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoan aldi batez jasotzeko prozedura eskatzaileak eskabidea aurkeztutakoan hasiko da.

Egoitzan sartzeko eskabidea zerbitzua jaso nahi duenak, beraren legezko ordezkariak edo egitatezko zaintza duenak aurkez dezake hura erroldatuta dagoen udalerriko oinarrizko gizarte zerbitzuaren bulegoan, edo bestela Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari zuzenean. Horrez gainera, eskabideak Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 38. artikuluan ezarritako bideetarikoa erabiliz ere bideratu ahal izango dira.

Eskabideak eskatutako egonaldia hasi baino hilabete lehenago gutxienez aurkeztu behar dira, presazko kasuetan izan ezik (presazkotasuna Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoari frogatu behar zaio).

Eskabideak eredu normalizatuan aurkeztu behar dira (I. eranskinean ageri da).

2. Eskabidearekin batera agiri hauek aurkeztu behar dira:

a) Eskatzailearen NANaren fotokopia, edo haren nortasuna frogatzeko balio duen beste agiri batena, eta legezko ordezkariaren edo egitatezko zaintza duen pertsonaren NANarena ere bai, egonez gero.

b) Elkarbizitza-unitateko kide bakoitzaren NANaren fotokopia, edo haren nortasuna frogatzeko balio duen beste agiri batena (10. artikuluan zehaztu da zer den elkarbizitza-unitatea).

c) Egoitzan sartzea askatasunarekin onartu dela adierazten duen agiria (eredua II. eranskinean dago).

d) Eskatzailea ezgaia bada, eskabidea aurkezten duenaren legezko ordezkariaren frogagiria.

e) Medikuaren txostena (eredua III. eranskinean dago).

f) Eskatzailearen errolda-ziurtagiria.

g) Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren pentsioaren ziurtagiria, zenbatekoari buruzkoa, eta beste erakunde batzuek ordaintzen dizkieten pentsio edo sarrerren zenbatekoari buruzkoa, bai eta aparteko soldaten kopuruari buruzkoa ere, halakorik jasoz gero.

h) Eskatzailearen eta elkarbizitza-unitateko (foru dekretu honetako 10. artikulua) pertsona bakoitzaren Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenaren fotokopia edo, bestela, aitortpen hori aurkeztu behar ez delako ziurtagiria, Ogasun eta Finantza Sailak emana.

das conforme a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, y los/las hijos/as hasta 18 años, inclusive, en cualquier circunstancia, o hasta 26 años, inclusive, siempre que convivan en el domicilio y que estén en paro o estudiando y los/as hijos/as discapacitados/as con un grado de minusvalía no inferior al 33%, de cualquier edad, que convivan en el mismo domicilio.

### Capítulo III

#### PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO PARA ACCEDER AL SERVICIO PÚBLICO FORAL DE RESIDENCIAS EN ESTANCIA TEMPORAL

##### Artículo 11.—*Normativa aplicable*

El procedimiento administrativo para acceder al servicio público foral de residencias en estancia temporal se registrará por lo dispuesto en el presente Decreto Foral, sin perjuicio de la aplicación supletoria de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

##### Artículo 12.—*Inicio del procedimiento*

1. El procedimiento para acceder al servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes, en estancia temporal, se iniciará previa solicitud de la persona solicitante.

La persona solicitante, o su representante legal o, en su caso, su guardador de hecho, presentará la solicitud de ingreso en la oficina del servicio social de base del Municipio en el que esté empadronado o directamente en el Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia. No obstante, las solicitudes también podrán cursarse en cualquiera de las formas previstas en el artículo 38 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Las solicitudes deberán presentarse, al menos, con un (1) mes de antelación a la fecha de inicio del periodo de estancia solicitado, salvo en casos de urgencia debidamente acreditados ante la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores.

Las solicitudes deberán ser cumplimentadas en el modelo normalizado al efecto de acuerdo con lo dispuesto en el Anexo I.

2. Junto con la solicitud se presentará la siguiente documentación:

a) Fotocopia del D.N.I., o, en su defecto, de cualquier otro documento acreditativo de la personalidad de la persona solicitante y, en su caso, del representante legal o persona que ejerza la guarda de hecho.

b) Fotocopia del D.N.I., o, en su defecto, de cualquier otro documento acreditativo de la personalidad de cada miembro de la unidad de convivencia definida en el artículo 10 del presente Decreto Foral.

c) Documento de libre aceptación de ingreso en residencia conforme al modelo recogido en el Anexo II al presente Decreto Foral.

d) En caso de incapacidad, la documentación acreditativa de la representación legal que tenga atribuida la persona que presente la solicitud en nombre de la persona incapaz.

e) Informe médico conforme al modelo del Anexo III al presente Decreto Foral.

f) Certificado de empadronamiento de la persona solicitante.

g) Certificado de pensión del Instituto Nacional de la Seguridad Social y/o entidad pagadora de otras pensión/es e ingresos, referido al importe anual de los mismos, así como al número de pagas extraordinarias, en su caso.

h) Fotocopia de la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de la persona solicitante y de cada una de las otras personas miembros de la unidad de convivencia definida en el artículo 10 del presente Decreto Foral o, en su defecto, certificación expedida por el Departamento de Hacienda en la que se acredite que no se encuentran obligadas a presentar estas declaraciones.

i) Eskatzailearen eta elkarbizitza-unitateko (foru dekretu hone-tako 10. artikulua) kideen izenean dauden kontu korrante, diru gor-dailu eta balore higigarri guztietan eskabidea aurkeztu aurreko bost urteetan izan diren mugimendu ekonomikoen ziurtagiria edo labur-pena.

j) Elkarbizitza-unitatearen (10. art.) osaera frogatzen duten agiriak; 18 eta 26 urte bitarteko seme\_ alaben kasuan, lanik gabe edo ikasten ari direlako ziurtagiria; minusbalioaren ziurtagiriak, etab.

k) Eskatzailea zaintzen duten pertsonen egoerari buruzko frogagiriak (osasun egoera, lan egoera,...).

l) Eskatzailea zaintzen duten pertsonen egoerari buruzko frogagiriak (osasun egoera, lan egoera,...), kasua presazkoa dela justifikatzeko.

m) Egoitzan aldi batez egoteagatik prezio publikoaren ordainketa bankuan helbideratzeko agiria.

n) Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailarentzako baimena, Ogasun eta Finantza Saila eta beste zerga agentzia batzuenetan eskatzailearen egoera ekonomikoa eta ondare eko-nomikoa egiaztatzeko behar diren kontsulta guztiak egiteko (I. erans-kina).

Baimen bera eman behar dute elkarbizitza-unitateko gainerako kideek ere, egonez gero (V. eranskina).

o) Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailarentzako bai-mena, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuari eskatzailearen osa-sun egoera egiaztatzeko behar diren kontsulta guztiak egiteko eta behar diren datu eta txosten guztiak eskatzeko eta emateko (I. erans-kina – Eskabidea).

p) Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailarentzako baimena, fitxategi informatizatueta datu pertsonalak estatistikak egiteko eta ikerketa zientifikorako eta Gizarte Ekintza Sailaren egin-kizunetarako erabiltzeko, datu pertsonalen babesari buruzko lege-riaren ezarritakoarekin bat etorritik (I. eranskina - Eskabidea).

3. Eskabidea adinekoa erroldatuta dagoen udalerriko oinar-ritzko gizarte zerbitzuari aurkezten bazaio, Gizarte Ekintza Sailari bidali behar zaio, eta harekin batera oinarritzko gizarte zerbitzuko langile batek egindako berariazko gizarte txostena; kasua presazkoa denez zehaztu behar da (IV. eranskina).

### 13. artikulua.—Prozeduraren instrukzioa

a) Eskabidea egiaztatzea eta ongitzea. Eskabidea jaso ondoren, oinarritzko gizarte zerbitzuak edo Gizarte Ekintza Saileko Adinekoen Zerbitzuak behar bezala bete denez egiaztatuko du.

Baldin eta eskabidea ondo bete gabe aurkezten bada, edo aurreko artikuluan adierazitako agirietako bat falta zaiola, oinarritzko gizarte zerbitzuak edo, espedientea Gizarte Ekintza Sailari bidali bazaio, sail horretako Adinekoen Zerbitzuak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 71.1. artikuluan ezarritakoaren ara-bera, eskatzaileari eskatuko dio hamar (10) egun igaro baino lehen zuzen ditzala akatsak eta ekar ditzala manuz behar diren agiriak, eta ohartaraziko dio agindutakoa egin ezean eskaeran atzera egin duela ezarriko dela ebazpen bidez (ebazpena 30/1992 Legeko 42. artikuluan ezarri den bezala emango da).

b) Espedientearen balorazioa. Gizarte Ekintza Sailak espe-dientea jasotakoan, Adinekoen Zerbitzuko osasun eta balorazio tal-deek eskatzailearen egoeraren alderdi guztiak aztertuko dituzte foru dekretu honetan ezarritakoaren arabera eta Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoak finkatutako irizpideekin bat etorritik; horretarako hamabost (15) eguneko epea edukiko du Gizarte Ekintza Sailak espedientea jasotzen duen egunaren bihamunetik aurrera.

i) Certificado o extracto de movimientos económicos de todas las cuentas corrientes, depósitos dinerarios, valores mobiliarios a nombre de la persona solicitante y demás miembros de la unidad de convivencia definida en el artículo 10 del presente Decreto Foral correspondientes a los cinco últimos años inmediatamente anteriores a la fecha de presentación de la solicitud.

j) Documentos acreditativos de la composición de la unidad de convivencia (art. 10), certificados de estar en paro o estudiando los hijos/as entre 18 y 26 años, inclusive, certificados de minus-valía, etc.

k) Documentos acreditativos de la situación (sanitaria, labor-al,...) de las personas cuidadoras de la persona solicitante.

l) Documentos acreditativos de la situación (sanitaria, labor-al,...) de las personas cuidadoras de la persona solicitante a efectos de justificación de razones de urgencia.

m) Documento para la domiciliación bancaria del abono del precio público por estancia temporal en residencia.

n) Autorización al Departamento Foral de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas que fueran necesarias en el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y en otras agencias tributarias al objeto de comprobar la situación económico – patrimonial de la persona solicitante (Anexos I).

Esta autorización deberá ser realizada, asimismo, por cada uno de los miembros de la unidad de convivencia si los hubiere (Anexo V).

o) Autorización al Departamento de Acción Social de la Dipu-tación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas, así como para solicitar y facilitar datos e informes, al Servicio Vasco de Salud (Osakidetza) o a otras instituciones sanitarias, que fueran necesar-ias con relación a la situación sanitaria de la persona solicitante (Anexo I – Solicitud).

p) Autorización al Departamento de Acción Social de la Dipu-tación Foral de Bizkaia para que los datos de carácter personal que se integren en ficheros informatizados puedan ser utilizados con fines de producción de estadísticas e investigación científica y para las funciones propias del Departamento de Acción Social en los términos previstos por a legislación de protección de datos de carácter personal (Anexo I - Solicitud).

3. Si las solicitudes ha sido presentadas en el servicio social de base correspondiente al ayuntamiento de empadronamiento, las mismas serán trasladadas al Departamento de Acción Social junto con un informe social emitido al efecto por el trabajador/a del citado servicio social de base, señalando, en todo caso, si las mismas tiene carácter de urgencia o no (Anexo IV).

### Artículo 13.—Instrucción del procedimiento

a) Verificación y subsanación de la solicitud.—Recibida la soli-citud, el servicio social de base o, en su caso, el Servicio de Per-sonas Mayores del Departamento de Acción Social verificará que ésta se encuentre debidamente cumplimentada.

En el supuesto de que la solicitud se hubiera presentado incom-pleta o faltara alguno de los documentos señalados en el artículo anterior, el servicio social de base o, en su caso si el expediente hubiera sido ya trasladado al Departamento de Acción Social, el Servicio de Personas Mayores de este Departamento Foral, requerirá a la persona solicitante, de acuerdo con lo establecido en el artículo 71.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régi-men Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, para que en el plazo de diez (10) días sub-sane la/s falta/s y acompañe los documentos preceptivos con aper-cibimiento de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá dictarse en los términos previsto por el artículo 42 de la citada Ley 30/1992.

b) La Valoración del expediente. Recibido el expediente en el Departamento de Acción Social se procederá por parte de los equipos de valoración del Servicio de Personas Mayores a evaluar la situación de la persona solicitante en todos sus aspectos, con-forme a lo dispuesto en el presente Decreto Foral, y a los criterios técnicos fijados por la Comisión Técnica de Valoración de Perso-nas Mayores, en el plazo de quince (15) días contados a partir del día siguiente a la fecha de recepción del expediente en el Depar-tamento de Acción Social.

Balorazio taldeek bidezkozkat jotzen dituzten azterriak, elkarriketak eta probak egin ahal izango dituzte eskatzailearen egoera ebaluatzeko, eta beste zerbitzu eta erakunde batzuetara ere jo ahal izango dute xede bererako, bidezko arlo teknikoaren ardura duen funtzionarioaren bidez.

Eskatzailearen egoera ebaluatu ondoren, balorazio taldeak bere proposamena bidaliko dio Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoari, hark bere irizpena eman dezan.

c) Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoaren irizpena eskatzaileari foru sareko egoitza batean aldi baterako egonaldia egiteko plaza ematearen aurkakoa bada, entzunaldiaren izapidea jakinaraziko zaio hari edo beraren legezko ordezkariari edo beraren egitatezko zaintza duen pertsonari, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroren 26ko 30/1992 Legeko 84. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

#### 14. artikulua.—Ebazpena

Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoak irizpena eman eta, behar denean, aurreko artikuluan aipatutako entzunaldiaren izapidea egindakoan, ebazpen proposamena bidaliko zaio Gizarte Ekintzako foru diputatuari.

Aurreko paragrafoan aipatutako ebazpen proposamena aztertuta, Gizarte Ekintzako foru diputatuak prozedura ebatziko du foru agindu baten bidez, eta gero jakinarazi egingo da (jakinarazpenean balia daitezkeen errekurtsoak zehaztuko dira). Horretarako hilabeteko epea egongo da, gehienez, Gizarte Ekintza Sailak eskabidea jasozten duenetik, edo bi (2) hilekoa oinarrizko gizarte zerbitzuak jasozten duenetik. Epealdi horren konputua eten egingo da espediente eskatzaileari egotz dakioken arrazoiren bategatik gelditzen denean.

Prozedura ebazten duen foru aginduan zioak azaldu behar dira eta ondokoak zehaztu behar dira:

a) Eskatzaileari egoitza batean aldi baterako egonaldia egiteko plaza eman zaion ala ez, egonaldiaren zioa (foru dekretu honetako 5. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik), egoitza zentroaren izena eta helbidea, eta alta eta baxa egunak.

b) Plaza ematea ebazten bada, zerbitzuagatik egonaldia amaitu arte hilero ordaindu beharreko prezio publikoa adierazi behar da (osoa eta hobaria aplikatuta).

c) Plaza ukatzea ebazten bada, horretarako zioak azaldu behar dira.

Ebazpena emateko eta jakinarazteko ezarritako epealdian beraiazko ebazpenik eman ezean, aldi baterako egonaldiaren eskabideari administrazio isiltasunaren bidez gaitziritzi zaiola pentsatu behar da.

#### 15. artikulua.—Plaza ukatzeko zioak

Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru sarean sartzeko zioak dira:

a) Foru dekretu honetako 7. artikuluan ezarritako betekizunetako bat ez betetzea.

b) Foru dekretu honetako 8. artikuluan ezarritako baztertze-arrazoiak bat gertatzea.

c) Eskatzaileak egoitzan sartzeko beraiazko baimena ez ematea.

d) Eskabidearen zioa zaintzailearen atsedendia edo oporraldia bada, egonaldia hasi baino hilabete lehenago gutxienez ez aurkeztea.

e) Egonaldia eskatzen den epealdian plaza hutsik ez egotea.

Los equipos de valoración podrán efectuar los reconocimientos, entrevistas y demás pruebas que consideren necesarias y sean pertinentes para evaluar la situación de la persona solicitante, así como recabar de otros servicios u organismos los informes que se estimen oportunos con el mismo fin; en este último caso a través del/la funcionario/a responsable del área técnica correspondiente.

Realizada la evaluación de la situación de la persona solicitante, el equipo de valoración correspondiente elevará su propuesta a la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores a fin de que este órgano consultivo emita su dictamen.

c) Si el dictamen de la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores fuera desfavorable al reconocimiento de la condición de persona beneficiaria de plaza, en estancia temporal, en el servicio residencial foral, se notificará el preceptivo trámite de audiencia a la persona solicitante o, en su caso, a su representante legal o guardador de hecho, de conformidad con lo previsto en el artículo 84 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

#### Artículo 14.—Resolución

Una vez emitido el dictamen de la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores y realizado, en su caso, el trámite de audiencia a que se refiere el artículo anterior, se elevará la correspondiente propuesta de resolución al Diputado Foral de Acción Social.

Vista la propuesta de resolución a que se refiere el párrafo anterior, el Diputado Foral de Acción Social dictará Orden Foral resolutoria del procedimiento, y se notificará la misma, con indicación de los recursos procedentes, en el plazo máximo de un (1) mes a contar desde la recepción de la solicitud en el Departamento de Acción Social o de dos (2) meses en el servicio social de base. No se computará a este efecto el periodo de tiempo durante el cual el expediente se encuentre paralizado por causa imputable a la persona solicitante.

La Orden Foral resolutoria del procedimiento deberá ser motivada y se pronunciará sobre los siguientes extremos:

a) Indicará la concesión o la denegación del reconocimiento de la condición de persona beneficiaria de plaza, en estancia temporal, en residencia, el motivo de la estancia de acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del presente Decreto Foral, la denominación y dirección del centro residencial, y la fecha de alta y la fecha de baja en el mismo.

b) Si la resolución es de concesión, señalará el precio público del servicio y el precio público bonificado que corresponda abonar mensualmente hasta que finalice el periodo de estancia.

c) Si la resolución es de denegación expresará el motivo o motivos de la denegación.

Transcurrido el plazo máximo para dictar y notificar la resolución sin que se haya adoptado resolución expresa, la solicitud de ingreso, en estancia temporal, se entenderá desestimada por silencio administrativo.

#### Artículo 15.—Motivos de denegación

Serán motivos de denegación de la solicitud de ingreso en la red foral de residencias para personas mayores dependientes los siguientes:

a) El incumplimiento de alguno de los requisitos de acceso previstos en el artículo 7 en el presente Decreto Foral.

b) La concurrencia en la persona solicitante de alguna de las causas de exclusión recogidas en el artículo 8 también del presente Decreto Foral.

c) La falta de consentimiento expreso al ingreso.

d) En el supuesto de solicitudes motivadas por descanso o vacaciones de la persona cuidadora, la falta de presentación de las mismas con una antelación mínima de un (1) mes a la fecha de inicio de la estancia temporal solicitada.

e) La falta de plaza vacante en las fechas del periodo solicitado.

**16. artikulua.—Administrazio errekurtsua**

Prozedura ebatzen duen foru aginduak administrazio bidea agortuko du; haren aurka nahibadako berraztertze errekurtsua, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututakoa, aurkeztu ahal izango zaio Gizarte Ekintzako foru diputuari ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik hilabete pasatu baino lehen.

**17. artikulua.—Epai-aurkarapena**

Prozedura hau ebatzen duen foru aginduaren aurka, zuzenean, edo haren aurka aurkeztutako berraztertze errekurtsua ebatzen duen foru aginduaren aurka Administrazioarekiko auzi-errekurtsua aurkeztu ahal izango da Administrazioarekiko auzien jurisdikzioan, eta horretarako bi (2) hileko epea egongo da prozedura ebatzen duen foru agindua edo honen aurka aurkeztutako berraztertze errekurtsua ebatzen duen foru agindua jakinarazten den egunaren biharamunetik, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautu duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritz.

**18. artikulua.—Atzera egitea**

Prozeduran zehar eta ebazpena eman aurretik, eskatzaileak edo beraren legezko ordezkariak edo beraren egitatezko zaintza duenak noiznahi egin dezake atzera egoitzan aldi baterako sartzeko eskaeran. Idatziz aurkez daiteke edo legebideztatuko pertsona Gizarte Ekintza Saileko Adinekoen Zerbitzuaren bulegoetara joan daiteke adieraztera. Legebideztatuko pertsona agertzen bada uko egiteko, funtzionarioak agertze-akta egingo du eta legebideztatutako eta interesatuek sinatu beharko dute.

**19. artikulua.—Uko egitea**

Prozeduran eskatzaileari egoitza batean aldi baterako egonaldia egiteko plaza baten onuraduntasuna ematen bazaio edota egoitzan sartzea ebatzen bada, edo dagoeneko badago foru sareko zentro batean, berak, edo beraren legezko ordezkariak, uko egin diezaiokere bere eskubideari Gizarte Ekintza Saileko Adinekoen Zerbitzura idatzkia bidalita; bestela, legebideztatutako pertsona bat joan daiteke zerbitzu horren bulegoetara uko egitera. Legebideztatutako pertsona agertzen bada uko egiteko, funtzionarioak agertze-akta egingo du eta legebideztatutako eta interesatuek sinatu beharko dute.

**20. artikulua.—Presazko prozedura**

Presazko kasuetan (presazkotasuna Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoari frogatu behar zaio), eskatzailea berehala sar daiteke foru sareko egoitza batean, eta horretarako berehala eta lehenastunarekin hasiko dira haren administrazio-egoera erregulatzeko izapideak.

**IV. kapitulua**  
**PLAZEN KUDEAKETA**

**21. artikulua.—Itxaron-zerrenda**

Itxaron-zerrendaren bidez Gizarte Ekintza Sailak lehenastun-ordena ezartzen du besteren laguntza behar duten adineko onuradunen artean plazak banatzeko. Hain zuzen ere, foru sareko egoitza batean sartzeko eskubidea eduki arren, onuradun batzuk egoitzatik kanpo bizi izaten dira plaza bat libre geratu arte; bada, itxaron-zerrendaren bidez antolatzen da plazak hustu ahala betetzeko prozesua.

**22. artikulua.—Lehenastun-irizpideak**

Itxaron-zerrenda ondoko lehenastun-irizpideen arabera antolatuko da:

1. *Lehenastuna duten egoerak*

Lehenastunekoak dira foru dekretu honetako 5. artikuluko a) paragrafoko 2, 3, 4, 5, 6 eta 7. zenbakietan adierazitako zioetako bat gertatzen den egoerak, baldin eta Adinekoak Baloratzeko

**Artículo 16.—Recurso administrativo**

Contra la Orden Foral resolutoria del presente procedimiento, que agota la vía administrativa, podrá interponerse ante el Diputado Foral de Acción Social el recurso potestativo de reposición regulado en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en el plazo de un mes (1) contado a partir del día siguiente a la fecha de notificación de la resolución.

**Artículo 17.—Impugnación judicial**

Contra la Orden Foral resolutoria del presente procedimiento directamente o, en su caso, contra la Orden Foral resolutoria del recurso de reposición interpuesto contra aquélla, podrá interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa en el plazo de dos (2) meses contados a partir del día siguiente a la fecha de notificación de la Orden Foral resolutoria del procedimiento o, en su caso, de la Orden Foral resolutoria del recurso de reposición interpuesto contra la misma, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

**Artículo 18.—Desistimiento**

En cualquier momento del procedimiento y antes de dictarse resolución, la persona solicitante o, en su caso, su representante legal o guardador de hecho, podrá desistir de su solicitud de ingreso en estancia temporal. Dicho desistimiento se formulará por escrito o mediante comparecencia de la persona legitimada en las oficinas del Servicio de Personas Mayores del Departamento de Acción Social. En este último supuesto, el/la funcionario/a correspondiente cumplimentará la oportuna acta de comparecencia que deberá ser firmada por dicha persona y por la persona interesada.

**Artículo 19.—Renuncia**

Si en el procedimiento se hubiera dictado resolución de reconocimiento de la condición de persona beneficiaria y/o de concesión de ingreso, en estancia temporal, en una residencia a favor de la persona solicitante, o se encontrara la persona usuaria ya ingresada en un centro de la red foral, ésta o, en su caso, su representante legal, podrá renunciar a su derecho mediante escrito dirigido al Servicio de Personas Mayores del Departamento de Acción Social o por comparecencia de la persona legitimada en las oficinas del citado servicio. En este último supuesto, el/la funcionario/a correspondiente cumplimentará la oportuna acta de comparecencia que deberá ser firmada por dicha persona y por la persona interesada.

**Artículo 20.—Procedimiento de urgencia**

En los supuestos de urgencia debidamente justificados ante la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores, la persona solicitante podrá ser ingresada de forma inmediata en una residencia de la red foral, iniciándose también de forma inmediata y prioritaria los trámites oportunos para la regularización administrativa de su situación.

**Capítulo IV**  
**LA GESTIÓN DE LAS PLAZAS**

**Artículo 21.—La lista de espera**

La lista de espera es el instrumento por medio del cual el Departamento de Acción Social establece el orden de prioridad para la asignación de plaza entre las personas mayores dependientes a las que se les ha reconocido la condición de persona beneficiaria de plaza y, consecuentemente, el derecho a ingreso en una residencia de la red foral, pero que aun no han ingresado por no existir vacante disponible en la fecha de reconocimiento de su derecho.

**Artículo 22.—Criterios de prioridad**

La lista de espera se ordenará según los siguientes criterios de prioridad:

1. *Situaciones preferentes*

Se considerarán situaciones preferentes aquellas en las que se dé alguno de los motivos recogidos en el párrafo a), números 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del artículo 5 del presente Decreto Foral y, al mis-

Batzorde Teknikoaren ustez adinekoa egoitzan lehentasunarekin sartzeko arrazoirik badago.

2. Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoak irizpena eman duen eguna.
3. Eskabidea Gizarte Ekintza Sailaren agirien erregistroan sartu den eguna.
4. Eskabidea aurkeztu den eguna.

Nolanahi ere, eta lehentasuneko egoeretan izan ezik, lehentasuna izango dute eskabidea aurkeztean edo onura ematean egonaldi iraunkorrerako alta eskabidea izapidetzen ez duten eskatzaileek.

#### V. kapitulua

ALTA BESTEREN LAGUNTZA BEHAR DUTEN ADINEKOEN  
EGOITZEN FORU ZERBITZU PUBLIKOAN ALDI BATERAKO  
EGONALDIA EGITEKO

#### 23. artikulua.—Sartzea

Onuradun bati plaza adjudikatuz gero, foru dekretu honetako 13. artikuluan aipatutako foru aginduan ezarritako egunean sartu behar da egoitzan.

Onuraduna ezarritako egunean sartzan ez bada eta horren arrazoia ezin bazaio egotzi Foru Administrazioari, onuradun den aldi baterako plazari eta zentroan sartzeko eskubideari uko egin diela pentsatuko da, eta, ondorioz, hari adjudikatutako plaza itxaron-zerrendako beste pertsona bati esleituko zaio.

#### 24. artikulua.—Aurretiazko informazioa

Egoitzan sartu aurretik, edo sartzan denean, egoitzako zuzendaritzak bertako elkarbizitza-arauen berri emango dio onuradunari edo beraren legezko ordezkariari edo egitatezko zaintza duenari, eta ondoko agiri hauek ere emango dizkio:

- Besteren laguntza behar duten pertsonen egoitzen foru zerbitzu publikoan aldi baterako egonaldia egiteari buruzko arau-tegiaren kopia.
- Zentroaren barne araubideko araudiaren kopia.
- Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubideen eta betebeharren agiria eta iradokizunen eta kexuen araubidearen kopia (Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren bidez onetsi ziren).

Foru sareko egoitza batean sartzek berekin dakar bertako arauak onartu beharra.

#### VI. kapitulua

ERABILTZAILAILEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

#### 25. artikulua.—Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzua erabiltzen dutenen eskubideak

Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzuaren erabiltzaileek ondoko prestazioak jasotzeko eskubidea izango dute: adinekoentzako egoitzako gizarte zerbitzuei buruzko martxoaren 10eko 41/1998 Dekretuan ezarritakoak eta, oro har, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuetako erabiltzaileen eta profesionalen eskubideen eta betebeharren eta iradokizunen eta kexen araubidearen agirian adierazitako guztiak (agiri hori Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuak onetsi zuen).

#### 26. artikulua.—Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzua erabiltzen dutenen betebeharrak

1. Besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzuaren erabiltzaileek ondoko betebeharrak izango dituzte: adinekoentzako egoitzako gizarte zerbitzuei buruzko martxoaren 10eko 41/1998 Dekretuan ezarritakoak eta, oro har, Euskal Auto-

mo tiempo, concurren razones excepcionales debidamente justificadas ante la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores, que aconsejen su ingreso con carácter prioritario.

2. Fecha de dictamen de la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores.
3. Fecha de entrada de la solicitud en el registro de documentos del Departamento de Acción Social.
4. Fecha de la solicitud.

En cualquier caso y salvo situaciones preferentes, tendrán prioridad sobre el resto aquellas personas solicitantes que, a la fecha de la presentación de su solicitud o en el momento de la concesión, no tengan en trámite una solicitud de alta en el servicio para estancia permanente.

#### Capítulo V

SITUACION DE ALTA EN EL SERVICIO PUBLICO FORAL  
DE RESIDENCIAS PARA PERSONAS MAYORES DEPENDIENTES  
EN ESTANCIA TEMPORAL

#### Artículo 23.—Ingreso

Adjudicada una plaza a la persona beneficiaria, ésta deberá ingresar en la residencia en la fecha señalada en la Orden Foral a la que se refiere el artículo 13 del presente Decreto Foral.

Si no se produce el ingreso de la persona beneficiaria en la fecha señalada, por causas no imputables a la Administración Foral, se entenderá que dicha persona renuncia a su condición de persona beneficiaria de una plaza, en estancia temporal, y a su derecho de ingreso en el centro asignado y, en consecuencia, se procederá a la reasignación inmediata de la vacante que se le había adjudicado en favor de otra persona incluida en la lista de espera.

#### Artículo 24.—Información previa

Con carácter previo al ingreso de la persona beneficiaria o en el mismo momento del ingreso, la dirección de la residencia le informará o, en su caso, a su representante legal o guardador de hecho, acerca de las normas de convivencia del centro, y le facilitará, en el mismo acto, la siguiente documentación:

- Copia de la normativa foral reguladora del servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes en estancia temporal.
- Copia del Reglamento de régimen interior del propio centro.
- Copia de la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, aprobada por Decreto 64/2004, de 6 de abril, del Gobierno Vasco.

El ingreso en cualquier residencia de la red foral conllevará la aceptación de sus normas por parte de la persona usuaria.

#### Capítulo VI

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS USUARIAS

#### Artículo 25.—Derechos de las personas usuarias del servicio residencial foral para personas mayores dependientes

Las personas usuarias del servicio residencial foral para personas mayores dependientes tendrán derecho a recibir las prestaciones reguladas en el Decreto 41/1998, de 10 de marzo, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad y, en general, todos aquellos señalados en la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, aprobada por Decreto 64/2004, de 6 de abril, del Gobierno Vasco.

#### Artículo 26.—Obligaciones de las personas usuarias del servicio residencial foral para personas mayores dependientes

1. Las obligaciones de las personas usuarias del servicio residencial foral para personas mayores dependientes son las contenidas en el Decreto 41/1998, de 10 de marzo, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad y, en general, todos aque-



nomia Erkidegoko gizarte zerbitzuetako erabiltzaileen eta profesionalen eskubideen eta betebeharren eta iradokizunen eta kexen araubidearen agirian adierazitako guztiak (agiri hori Eusko Jaur-laritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuak onetsi zuen).

2. Orobat, egoitzen foru zerbitzuan aldi baterako egonaldia egiten dutenek berariazko betebeharrak hauek dituzte:

a) Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari baimena eman behar diote Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuari eska-tzailearen osasun egoera egiaztatzeko behar diren kontsulta guztiak egiteko eta behar diren datu eta txosten guztiak eska-tzeko.

b) Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari baimena eman behar diote besteren laguntza behar duten adinekoen egoitzen foru zerbitzua egiten duten zentroi eta balorazioak eta jarrai-pen-lanak egiteko kontratatzen diren erakundeei egoitza zerbitzua teknikaren eta laguntzaren aldetik behar bezain ongi emateko behar diren gizarte eta osasun datu guztiak lagatzeko.

#### 27. artikulua.—*Prezio publikoa ordaindu beharra*

Egoitzen foru zerbitzua erabiltzaileek prezio publikoa ordaindu behar dute aldi baterako egonaldiagatik, eta ordaindu ere berariazko foru arautegian ezarritakoaren arabera.

#### 28. artikulua.—*Plaza gordetzea*

Egoitza batean aldi baterako sartzen diren adinekoek plaza gor-detzeko eskubidea izango dute egoitza irten eta ospitalean dau-den artean, baldin eta bertako egonaldia egoitzan onetsitakoa aldi baterako egonaldia baino luzeagoa ez bada.

### VII. kapitulua

#### ESKUBIDEA AZKENTZEA ETA FORU SAREKO BESTEREN LAGUNTZA BEHAR DUTEN ADINEKOEN EGOITZAKO ALDI BATERAKO EGONALDIARI BAXA EMATEA

#### 29. artikulua.—*Eskubidea azkentzea eta baxa*

Ondoko kasuetan egoitza batean aldi baterako egonaldia egiteko eskubidea azkenduko da eta adinekoari baxa emango zaio egoitzan:

a) Egonaldia amaitzea.  
b) Heriotza.  
c) Berariaz uko egitea idatziz edo Gizarte Ekintza Saileko Adi-nekoen Zerbitzua bulegoetara joanda.

d) Egoitzan sartu ondoren foru dekretu honetako 8. artikuluan bildutako baztertze-arrazoiak bat gertatzea.

e) Erabiltzailearen betebeharrak, foru dekretu honetako 25 eta 26. artikuluetan ezarritakoak, ez betetzea.

a) edo b) letrakoa gertatzen bada, hau da, egonaldia ama-itzen bada edo erabiltzailea hiltzen bada, espediente berehala itxi eta artxibatuko da.

c) letzan zehaztutakoa gertatzen bada, ukoa foru agindu baten bidez onartuko da; foru agindu horretan adieraziko da eskubidea azkendu dela, erabiltzaileari egun jakin batetik aurrera baxa eman-go zaiola eta espediente itxi eta artxibatu egin dela.

d) eta e) letretan adierazitako kasuetan, baxa emateko administrazio prozedura (hurrengo artikuluan ageri dena) ofizioz has dai-teke.

#### 30. artikulua.—*Egoitzen foru zerbitzu publikoan baxa emateko prozedura*

Aurreko artikuluko d) eta e) paragrafoetan adierazitako kasue-tan, ofizioz has daiteke, Adinekoak Baloratzeko Batzordeak erabaki-gero, erabiltzaileari aintzatetsitako plaza eskubidea azkendutza jotzeko eta egoitzen foru zerbitzuan baxa emateko administrazio prozedura.

llos señalados en la Carta de derechos y obligaciones de las per-sonas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comu-nidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y que-jas, aprobada por Decreto 64/2004, de 6 de abril, del Gobierno Vasco.

2. Asimismo y con carácter específico, las personas usua-rias, en estancia temporal, del servicio residencial foral estarán obli-gadas a:

a) Autorizar al Departamento de Acción Social de la Dipu-tación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas, así como para solicitar datos e informes, al Servicio Vasco de Salud (Osa-kidetza) que fueran necesarios con relación a la situación sanita-ria de la persona solicitante.

b) Autorizar al Departamento de Acción Social de la Dipu-tación Foral de Bizkaia para ceder, a los centros que presten el ser-vicio residencial foral para personas mayores dependientes y a las entidades contratadas para la realización de valoraciones y actua-ciones de seguimiento, los datos de tipo social y sanitario que sean necesarios a fin de garantizar a las personas solicitantes y bene-ficiarias la prestación del servicio residencial en condiciones de garan-tía técnico-asistencial.

#### Artículo 27.—*Obligación de pago de precio público*

Las personas usuarias del servicio residencial foral, en estan-cia temporal, estarán obligadas al pago del precio público corres-pondiente en las condiciones recogidas en la normativa foral espe-cífica que lo regule.

#### Artículo 28.—*Reserva de plaza*

Las personas ingresadas en estancia temporal tendrán dere-cho a reserva de plaza, durante los periodos de ausencia del cen-tro residencial, por ingreso hospitalario siempre que éste no rebase el periodo de tiempo aprobado para la estancia temporal.

### Capítulo VII

#### EXTINCION DEL DERECHO Y BAJA, EN ESTANCIA TEMPORAL, EN UNA RESIDENCIA PARA PERSONAS MAYORES DEPENDIENTES DE LA RED FORAL

#### Artículo 29.—*Extinción del derecho y baja*

El derecho de la persona beneficiaria de una plaza en estan-cia temporal se extinguirá y se producirá su baja en la residencia por:

a) Finalización del periodo de estancia concedido.  
b) Fallecimiento.  
c) Renuncia expresa formulada por escrito o mediante com-parecencia en las oficinas del Servicio de Personas Mayores del Departamento de Acción Social.

d) Concurrir de forma sobrevenida a su ingreso alguna de las causas de exclusión recogidas en el artículo 8 del presente Decreto Foral.

e) Incumplimiento de las obligaciones de la persona usua-ria contenidas en los artículos 25 y 26 del presente Decreto Foral.

En el supuesto de las letras a) y b) la finalización del periodo de estancia y la noticia del fallecimiento determinará el cierre y archivo inmediato del expediente.

En el supuesto contenido en la letra c) se aceptará la renun-cia por Orden Foral que declarará extinguido el derecho, la situa-ción de baja a partir de una fecha determinada y el cierre y archivo del expediente.

En el caso de los supuestos previstos en las letras d) y e) podrá iniciarse de oficio el procedimiento administrativo para la baja reco-gido en el artículo siguiente.

#### Artículo 30.—*Procedimiento de baja en el servicio público foral de resi-dencias*

En los supuestos recogidos en los párrafos d) y e) del artículo precedente, podrá iniciarse de oficio, por acuerdo de la Comi-sión Técnica de Valoración de Personas Mayores, el procedimiento administrativo para declarar la extinción del derecho a plaza reco-nocido a la persona usuaria y su baja en el servicio residencial foral.

Prozedura hasi ondoren, betebeharrak ez direla bete edo esku-bidea azkentzeko eta baxa emateko arrazoiak edo arrazoiak ager-tzen dituzten txostenak oinarritzat hartuta, erabiltzaileari edo beraren legezko ordezkariari horren berri emango zaio, eta hamar (10) egun balioduneko epea emango zaio alegazioak aurkezteko.

Epealdi hori amaitutakoan, Gizarte Ekintzako foru diputatuak, Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoak irizpena eman ondoren, prozedura ebatziko du foru agindu baten bidez; foru agindua-ren bidez hauetako bat egingo da: erabiltzaileak egoitzako plaza batean izateko duen eskubidea azkendutzat jo eta egoitzen foru zerbitzuan baxa eman edo eskubide hori eta zerbitzuko alta ego- era berretsi.

Ebazpen horrek administrazio bidea agortuko du; haren aurka nahibadako berraztertzeko errekurtsoa aurkez dakiok Gizarte Ekin-tzako foru diputatuari, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean xedatutakoarekin bat etorritik, edo, bestela, Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa zuzenean Administrazioarekiko auzien jurisdikzioan, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arau-petu duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritik.

### 31. artikulua.—*Erabiltzailearen eta zaintzaile nagusiaren konpromisoa*

Egoitzen foru zerbitzuan aldi baterako egonaldia egiten duenak eta beraren zaintzaileak konpromiso bana hartu behar dute egonaldia amaitzen denerako: erabiltzaileak egoitzatik irteteko konpromisoa eta zaintzaileak berriz ere adinekoa zaintzeko konpromisoa.

Aldi baterako egonaldia amaitutakoan zaintzaile nagusiak ez badu hartzen bere kargu adinekoaren arreta, Bizkaiko Foru Aldundiak besteren laguntza behar duen pertsonaren eskubideak babes-teko eta zaintzaileari bere jokabidearen erantzukizunak eskatzeko izapideei ekingo die. Salbuespena: gerta liteke zaintzaile nagusiak adinekoa ezin zaindu izatea; hori Adinekoak Baloratzeko Batzorde Teknikoari frogatu behar zaio.

#### XEDAPEN GEHIGARRIA

*Bakarra.*—Gizarte Ekintza Saileko foru diputatuari ahalmena eman zaio foru dekretu hau behar bezala aplikatzeko eta garatzeko behar diren egintza guztiak emateko.

#### XEDAPEN IRAGANKORRAK

*Lehenengoa.*—Foru dekretu hau indarrean jartzen denean, bes-teren laguntza behar duten adinekoak aldi batez egoitzan egoteko banako laguntzak nola eman araupetu duen Bizkaiko Foru Aldun-diaren abenduaren 23ko 215/2002 Foru Dekretuan xedatutakoa dela bide onetsitako aldi baterako egonaldiak 215/2002 Foru Dekretuari lotuta jarraituko amaitu arte.

*Bigarrena.*—Besteren laguntza behar duten adinekoak aldi batez egoitzan egoteko banako laguntzak nola eman araupetu duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 23ko 215/2002 Foru Dekre-tuan xedatutakoaren itzalpean izapidetzen hasitako eskabideei dago-kienez, foru dekretu hau indarrean jartzen denean ebatzi gabe daudenak bertan ezarritakoarekin bat etorritik izapidetu eta ebatziko dira.

#### XEDAPEN INDARGABETZAILEA

*Bakarra.*—Indargabetuta geratu dira foru dekretu honetan eza-rritakoaren aurka dauden lerrun bereko edo beheagoko lerruneko xedapen guztiak, batez ere besteren laguntza behar duten adine-koak aldi batez egoitzan egoteko banako laguntzak nola eman arau-petu duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 23ko 215/2002 Foru Dekretua.

Iniciado el procedimiento y con base en los informes que pon-gan de manifiesto el incumplimiento de las obligaciones o la posi-ble causa o causas de extinción del derecho y baja, se notificará a la persona usuaria o, en su caso, a su representante legal, dichos incumplimientos o causas, concediéndole un plazo de diez (10) días hábiles para la formulación de alegaciones.

Transcurrido el plazo anterior, el Diputado Foral de Acción Social, previo dictamen de la Comisión Técnica de Valoración de Perso-nas Mayores, dictará Orden Foral resolutoria declarando la extin-ción del derecho de la persona usuaria a seguir disfrutando de una plaza residencial y su baja en el servicio residencial foral o, en su caso, confirmando su derecho a la plaza y su situación de alta en el servicio.

Contra dicha resolución, que agota la vía administrativa, podrá interponerse recurso potestativo de reposición ante el Diputado Foral de Acción Social en los términos previstos por la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públi-cas y del Procedimiento Administrativo Común, o bien, directamente, recurso contencioso-administrativo ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Admi-nistrativa.

### Artículo 31.—*Compromiso de la persona usuaria y de la persona cui-dadora principal*

La persona usuaria del servicio residencial foral en estancia temporal y su persona cuidadora se comprometerán respectiva-mente a abandonar el centro residencial y a reanudar la presta-ción de cuidados una vez finalizado el periodo de estancia concedido.

Si la persona cuidadora principal no se hiciera cargo del cui-dado de la persona mayor usuaria del servicio al finalizar la estan-cia temporal, salvo razones de imposibilidad material debidamen-te justificadas ante la Comisión Técnica de Valoración de Personas Mayores, la Diputación Foral de Bizkaia iniciará los trámites oportunos al objeto de garantizar la protección de los derechos de la persona mayor dependiente y exigir las responsabilidades a las que diere lugar este comportamiento.

#### DISPOSICION ADICIONAL

*Unica.*—Se faculta al Diputado Foral de Acción Social para dic-tar los actos que sean necesarios para la correcta aplicación y desa-rrollo del presente Decreto Foral.

#### DISPOSICIONES TRANSITORIAS

*Primera.*—Las estancias temporales que se estuvieran disfrutando en virtud de lo dispuesto en el Decreto Foral 215/2002, de 23 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el acceso y la concesión de ayudas económicas indivi-duales para estancias temporales en residencias de personas mayo-res dependientes, en la fecha de entrada en vigor del presente Decreto Foral, continuarán regulándose por lo dispuesto en el citado Decreto Foral 215/2002, de 23 de diciembre, hasta la fecha de fina-lización del periodo de estancia concedido.

*Segunda.*—Las solicitudes cuya tramitación se hubiera iniciado al amparo de lo dispuesto en el Decreto Foral 215/2002, de 23 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el acceso y la concesión de ayudas económicas individuales para estancias temporales en residencias de personas mayores depen-dientes, y que no se encuentren resueltas en la fecha de entrada en vigor del presente Decreto Foral, se tramitarán y resolverán de acuerdo con lo establecido en el presente Decreto Foral.

#### DISPOSICION DEROGATORIA

*Unica.*—Quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en el presente Decreto Foral y de modo expreso el Decreto Foral 215/2002, de 23 de diciem-bre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el acceso y la concesión de ayudas económicas individuales para estancias temporales en residencias de personas mayores dependientes.

## AZKEN XEDAPENA

Foru dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoan (2006ko urtarrilaren 1ean) jarriko da indarrean.  
Bilbon, 2005eko abenduaren 20an.

Gizarte Ekintzako foru diputatua,  
JUAN MARIA ABURTO RIKE

Ahaldun Nagusia,  
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

## DISPOSICION FINAL

El presente Decreto Foral entrará en vigor, una vez publicado en el «Boletín Oficial de Bizkaia», el día 1 de enero de 2006.  
En Bilbao, 20 de diciembre de 2005.

El Diputado Foral de Acción Social,  
JUAN MARIA ABURTO RIKE

El Diputado General,  
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

## I. ERANSKINA / ANEXO I

BESTEREN LAGUNTZA BEHAR DUTEN ADINEKOEN EGOITZEN FORU ZERBITZU PUBLIKOAN ALDI BATERAKO EGONALDIA (SENIDEEI ETA ZAINTZAILEEI ATSEDENA EMATEKO) EGITEKO  
ESKABIDEA  
SOLICITUD DE ALTA EN EL SERVICIO PUBLICO FORAL DE RESIDENCIAS PARA PERSONAS MAYORES DEPENDIENTES, EN ESTANCIA TEMPORAL, CON LA FINALIDAD DE DESCANSO O RESPIRO PARA LAS FAMILIAS Y PERSONAS CUIDADORAS

## 1. Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

1. deitura / Apellido 1		2. deitura / Apellido 2			
Izena / Nombre	NAN / D.N.I.		Egoera zibila / Estado Civil	Jaioteguna / F.nacimiento	
Ohiko helbidea / Dirección Habitual	Zk./Nº	Pisua / Piso	Atea / Puerta	Posta kodea / Código Postal	
Udalerría / Municipio	Telefonoak / Teléfonos				

## 2. Eskatzailea kargupean edo zaintzen duen pertsona / Persona cuidadora

1. deitura / Apellido 1		2. deitura / Apellido 2			
Izena / Nombre	NAN / D.N.I.		Egoera zibila / Estado Civil	Jaioteguna / F.nacimiento	
Eskatzailearekin duen senidetetasuna edo lotura / Vínculo con el/la solicitante					
Ohiko helbidea / Dirección Habitual	Zk./N.º	Pisua / Piso	Atea / Puerta	Posta kodea / Código Postal	
Udalerría / Municipio	Telefonoak / Teléfonos				

## 3. Beste datu batzuk / Otros Datos

Eskatutako aldia / Período solicitado:	Zenbat egun eskatzen dituen / Número de días:
Zergatik eskatzen duen / Motivo de la solicitud:	
<input type="checkbox"/> Oporrak, atsedena / Vacaciones, descanso <input type="checkbox"/> Fallecimiento de otros familiares de la persona cuidadora	
<input type="checkbox"/> Zaintzailearen gaixotasuna / Enfermedad del cuidador <input type="checkbox"/> Motivos laborales de la persona cuidadora	
<input type="checkbox"/> Necesidad de la persona cuidadora de atender a otros familiares <input type="checkbox"/> Traslado u obras importantes den el domicilio	
<input type="checkbox"/> Fallecimiento de la persona cuidadora principal	
<input type="checkbox"/> Beste arrazoi batzuk (azaldu zeintzuk diren) / Otras (especificar)	
Behin betiko eskaera egin du / Tiene solicitud de Ingreso Permanente	<input type="checkbox"/> BAI / SI <input type="checkbox"/> EZ / NO
Eguneko zentro batera joaten da / Acude a un Centro de Día	<input type="checkbox"/> BAI / SI <input type="checkbox"/> EZ / NO

Jaso dugu datu guztiak, baina ondoko kostetarak sinatu dituzten profesionalak beren eskariak, baimak, erabakirik gabeko, horien bidez, estatutuko gizarie arazak, autonomia pertsonala eta osasun egoera ezaritzeko baimazko agiri guztiak aurkezteko konpromisoa hartzen dut, bideko ezarpenak eman ahal izateko, eta jakin badakiz datu edo agiri faltsuak edo zehatzak ez direnak aurkeztuz, gero hortan nire eskabidea edo ondorengo emakida kendu edo ondorenik gabe uzteko zioa izan dala/keela, eta horren ondorioz bidetzko legetzko ekintzak bidera dala/ezkeela, Aldi beranean datu hauek niri agokitutako zerbitzu edo egitarauari erakutsi eta emateko baimena ematen dut.

Declaro que en ciertos todos los datos de esta solicitud y los datos de la persona que tiene a su cargo yo cuido al solicitante, los profesionales que firman los informes adjuntos. Me comprometo a aportar los documentos que sean necesarios para la acreditación de los aspectos sociales, de autonomía personal y del estado de salud que manifiesto, a los efectos de poder dictar las resoluciones pertinentes, y estoy informado de que la aportación de datos o documentos falseados o inexactos podrán ser motivo para cancelar o dejar sin efecto mi solicitud o la concesión posterior, sin perjuicio de que se puedan emprender las acciones legales procedentes. Al mismo tiempo autorizo a que estos datos puedan ser facilitados a los servicios o programas que se me asignen.

(Lekia / lugar)

(Hila / mes)

(Eguna / día)

k

(Urtea / año)

.200 .eko

Eskatzailearen sinadura / Firma de/la solicitante

Eskatzailea kargupean edo zainzen duen pertsonaren sinadura  
Firma de la persona que tiene a su cargo yo cuido al solicitante.Adierazi zergatik ezin duen sinatu  
Causa por la que no puede firmar

Según lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. **LE INFORMAMOS** que los datos recogidos en esta solicitud, así como los que se deriven del procedimiento para la resolución de lo solicitado se integrarán en un fichero informatizado de carácter personal para el tratamiento de dichos datos, cuyo responsable es el Director General de Inserción Social y Personas Mayores del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, teniendo usted el derecho al acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos personales dirigiendo una comunicación a la siguiente dirección: c/ Camino de Ugasko nº 3. 48014 Bilbo.

**AUTORIZO** al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas que fueran necesarias en los ficheros del Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y en los correspondientes a otras agencias tributarias, así como en el Instituto Nacional de la Seguridad Social y otras entidades pagadoras de pensiones y otros ingresos, al objeto de comprobar la situación económico-patrimonial de la persona solicitante y el cumplimiento de los requisitos y obligaciones de las personas usuarias, así como para la fijación de la contraprestación económica por la prestación del servicio.

**AUTORIZO** al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas, así como para solicitar y facilitar, al Servicio Vasco de Salud - Osakidetza y a otras instituciones, entidades o unidades sanitarias y de intervención social dependientes o adscritas a cualquiera de las Administraciones Públicas, los datos e informes que fueran necesarios con relación a la situación sanitaria y social de la persona solicitante o usuaria del servicio residencial, con la finalidad de prestar dicho servicio con una garantía técnica asistencial.

**AUTORIZO** al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para ceder, a los centros que presten el servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes y a las entidades contratadas para la realización de las valoraciones y actuaciones de seguimiento, los datos de tipo social, económico y sanitario que sean necesarios a fin de garantizar a las personas solicitantes y beneficiarias tanto la prestación del servicio residencial en condiciones de garantía técnico-asistencial como el mantenimiento de las condiciones de prestación del servicio de acuerdo con los requisitos de acceso y las obligaciones asumidas por la persona usuaria del servicio.

**AUTORIZO** al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para que los datos de carácter personal que se integren en ficheros informatizados puedan ser utilizados con fines de producción de estadísticas e investigación científica y para las funciones propias del Departamento de Acción Social en los términos previstos por la legislación de protección de datos de carácter personal.

**Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikaren ezarritakoaren arabera, eskabide honetan jasotako datuak, baina eskarizkoak ezazteko procederarik auzaraz ez dira, horien bidez, estatutuko gizarie arazak, autonomia pertsonaleko fitxategietan eta zegoen erabakirik gabeko, horien bidez, estatutuko gizarie arazak, autonomia pertsonaleko fitxategietan batean sartuko direla **JAKINARAZTEN** DIZUGU. Fitxategi horien arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailako Gizaratzearen eta Adinekoon zuzendaritari nagusia da eta zure datuak lortu, zuzendu, ezarritu eta aurka egiteko eskabidea izango dituzu, komunikazio bat bidaliz honako helbide honetara: Ugasko Bidea, 3. 48014, Bilbo.**

**BAIMENA EMATEN DIOT** Bizkaiko Foru Aldundieraren Gizarte Ekintza Sailari Ogasun eta Finantzen foru sailleko fitxategietan eta zegoen erabakirik beste agenciaz baztuenetan, baita Gizarte Segurantzaren Institutu Nazionalen eta pentsioak ordaintzen dituzten gainerako erkundeetan ere, beharrezko diren kontsultak egin ditzan, eskatzailearen ekonomi eta ordere arloko egoera eta erabiltzaileen baldintzak eta betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko, baita zerbitzua emategaitik dagoekin ordaina ezatzeko ere.

**BAIMENA EMATEN DIOT** Bizkaiko Foru Aldundieraren Gizarte Ekintza Sailari kontsultak egiteko baita Osakidetza - Euskal Osasun Zerbitzuari eta osasun arloko beste erakunde bartzuei, egoitza zerbitzu eskatu edo erabiltzen duenaren osasun egoitari dagoeneko, beharrezkoak diren datuak eta txostenak eskatzea, arlo teknikoan eta laguntza zerbitzua behar besteko bermearekin emateko.

**BAIMENA EMATEN DIOT** Bizkaiko Foru Aldundieraren Gizarte Ekintza Sailari inoren laguntza behar diren adinekoentzako egoitza zerbitzua ematen duen zentroari eta balarazkoak eta jarrapena egiteko kontratatatu diren erakundeei beharrezkoak diren datu sozialak, ekonomikoak eta osasun arlokoak eman diezazkien, eskatzaileei eta onuraduneei egoitza zerbitzua arlo teknikoan eta laguntza zerbitzuan dagozkion baldintzetan ematen dela, zein zerbitzua berru erabiltzen duen pertsonak onartu dituen sarretako baldintzak eta betebeharrak gordera ematen dela bermatzeko.

**BAIMENA EMATEN DIOT** Bizkaiko Foru Aldundieraren Gizarte Ekintza Sailari fitxategi informatizatuetan sartzen diren datu pertsonalak estatistikarik sortzeko eta ikeruntza zientifikorik erabili ahal izateko, baita Gizarte Ekintza Sailari beren burua zainketa eginkizunetarako ere erabili ahal izateko, datu pertsonalak babesten dituzten legerian aurreikustutakoaren arabera.

II. ERANSKINA / ANEXO II

BESTEREN LAGUNTZA BEHAR DUTEN ADINEKOEN EGOITZEN FORU ZERBITZU PUBLIKOAN ALDI BATERAKO SARTZEA ASKATASUNAREKIN ONARTU DELA ADIERAZTEN DUEN AGIRIA DOCUMENTO DE LIBRE ACEPTACION DE INGRESO, EN ESTANCIA TEMPORAL, EN EL SERVICIO PUBLICO FORAL DE RESIDENCIAS PARA PERSONAS MAYORES DEPENDIENTES

D./Dña.: \_\_\_\_\_ /n.ak./and.ak.

NAN / D.N.I.: \_\_\_\_\_

Bere borondatez adinekoen egoitza baten sartu nahi duela adierazten du / Manifiesta que acepta libremente ingresar en el Servicio público foral de residencias para personas mayores dependente, en estancia temporal.

(tokia / lugar) \_\_\_\_\_ (urtea / año) \_\_\_\_\_ (hila / mes) \_\_\_\_\_ (eguna / día) \_\_\_\_\_  
200 .(e)ko \_\_\_\_\_ k

Eskatzailearen sinadur,  
Firma del/a solicitante,  
Ordezkoaren edo legezko ordezkariaren sinadura,  
Firma del o de la representante legal,  
Adierazi zergatik ezin duen sinatu,  
Causa por la que no puede firmar,

III. ERANSKINA / ANEXO III

ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO MEDIKU-TXOSTENA INFORME MEDICO A APORTAR JUNTO CON LA SOLICITUD

Medikuntza eta Kirurgiko lizentziatuak, \_\_\_\_\_ Zk.dun elkargokideak, \_\_\_\_\_ /n.ak./and.ak. \_\_\_\_\_ /n.ak./and.ak.

Informe realizado por D./Dña \_\_\_\_\_  
Licenciado/a en Medicina y Cirugía, Colegiado en \_\_\_\_\_, con el N° \_\_\_\_\_  
Referente a D./Dña \_\_\_\_\_

1. MEDIKU/ DIAGNOSTIKOAK(diagnostikoaren data) / DIAGNOSTICOS MEDICOS(Fecha de diagnóstico)
- a) \_\_\_\_\_
  - b) \_\_\_\_\_
  - c) \_\_\_\_\_
  - d) \_\_\_\_\_
  - e) \_\_\_\_\_
  - f) \_\_\_\_\_
  - g) \_\_\_\_\_
  - h) \_\_\_\_\_

2. TRATAMENDUAK(hasiara data zehaztu) / TRATAMIENTOS (fecha de inicio)
- a) \_\_\_\_\_
  - b) \_\_\_\_\_
  - c) \_\_\_\_\_
  - d) \_\_\_\_\_
  - e) \_\_\_\_\_
  - f) \_\_\_\_\_
  - g) \_\_\_\_\_
  - h) \_\_\_\_\_

3. BALORAZIO MENTALA (desorientazio gradua, erabakiak hartzeko gaitasuna, pertzepzio-nahasteak) / VALORACION MENTAL (grado de desorientación, capacidad de tomar decisiones, tnos de percepción)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IV. ERANKINA / ANEXO IV

GIZARTE TXOSTEMA / INFORME SOCIAL

gizarte laguntzaile denak, \_\_\_\_\_ udaleko \_\_\_\_\_ *Jenun / andreak, O.G.Z.koa*

zerebakidun elkargodunak, egindako txostena

Informe della Asistente Social D./Dña

Collegiado n.º \_\_\_\_\_ S.S.B. de \_\_\_\_\_ del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_

Ondoren adieraziko denak Foru Aldundiarren egoitza batean sartzeko edo besteren egoitzazko gizarte zerbitzuetan sartzeko banako laguntza ekonomiko eskuratzeko esabidea aurkeztu du.

En relación a la solicitud de ingreso en estancia temporal a nombre de

D./Dña.: \_\_\_\_\_ j.n.ak/and.ak.

NAN / D.N.I.: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO

...../...../.....

SEXUA / SEXO

4. PORTAERA ARAZOAK (Ines egiteak, agitazioa, lo arazoak, etab) / TRASTORNIOS DEL COMPORTAMIENTO (Fugas, agitación, sueño, etc.)

\_\_\_\_\_

5. DEPENDENTZIA FUNTZIONALA (Ibiltzea, inkontinentea, janetzea, garbitzea...) / (Aldaketarik egon bada esan noiztik) / DEPENDENCIA FUNCIONAL (Deambulaci3n, incontinencia, vestido, aseo...) / (Si ha habido modificaci3n indicar desde cu3ndo)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. AZALEKO ULTZERAK (Fisea, kokapena eta eboluzi3n aenbora) / ULCERAS EN LA PIEL (Estatidaje, localizaci3n y tiempo de evoluci3n)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7. OHARRAK/ OBSERVACIONES:

(tokia / lugar) \_\_\_\_\_ (urtea / a3o) \_\_\_\_\_ (hila / mes) \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_ (eguna / d3a)

,200 .(e)ko

\_\_\_\_\_ *Sinadura / Firma*

<b>ZAINITZAILE NAGUSIA / SITUACIÓN DE LA PERSONA CUIDADORA</b>	
<b>CUIDADORA PRINCIPAL:</b>	
<b>Izena / Nombre:</b>	<b>Lotura / Vínculo:</b>
<b>Nezik / ¿ desde hace cuanto tiempo?</b>	<b>Adina ala jaioteguna/ Edad o fecha de nacimiento</b>
<b>BESTE ZAINITZAILE BATZUK / OTRAS PERSONAS CUIDADORAS:</b>	
<b>IZENA / NOMBRE</b>	
<b>LOTURA / VINCULO</b>	
<b>FAMILI UNITATEAREN EGOERA EKONOMIKOA / SITUACIÓN ECONÓMICA DE LA UNIDAD FAMILIAR</b>	
<b>Pentsioa / Pensión y/o ingresos:</b>	
<b>Hileko beste diru sarrera batzuk / Otros ingresos anuales:</b>	
<b>Famili unitatearen Kide Kopurua / Número de miembros de la unidad convivencial:</b>	

<b>ESKABIDEAREN ZIOAK / MOTIVOS DE LA SOLICITUD</b>	
<b>ZIOAK / MOTIVOS:</b>	
<input type="checkbox"/> Zaintzaile nagusiaren atsedenaldia edo oporrak. / Descanso o vacaciones de la persona cuidadora principal. <input type="checkbox"/> Zaintzaile nagusia hiltzea. / Fallecimiento de la persona cuidadora principal. <input type="checkbox"/> Zaintzaile nagusiak gaixotasun larrien bat edukitzea edo elakuntza kirurgikoren bat egin beharra izatea. / Enfermedad aguda o intervención quirúrgica de la persona cuidadora principal. <input type="checkbox"/> Zaintzaile nagusiak senda bat aratu behar izatea behar izatea gaixotasun akutuaren edo istripuaren ondorioz. / Atención de la cuidadora principal a otros familiares por enfermedad aguda o accidente. <input type="checkbox"/> Zaintzaile nagusiaren senda hiltzea. / Fallecimiento de familiares de la persona cuidadora principal. <input type="checkbox"/> Zaintzaile bakarra izanik lan-arrazoengatik ezin izatea arreta eman. / Motivos laborales de la única persona cuidadora. <input type="checkbox"/> Besteren laguntza behar duen adinekoa etxetik aldatzea edo biz den etxean obra garantzitsuak egitea. / Traslado u obras importantes en el domicilio que reside la persona mayor dependiente. <input type="checkbox"/> Adinekoa bere ohiko ingurunean gertzea eragozten duten famili eta ekonomi arazoak izatea. / Presentar temporalmente una problemática familiar y económica que dificulta la permanencia de la persona mayor en su entorno familiar.	
<b>ELKARBIZITZAREN EGOERA / SITUACIÓN CONVIVENCIAL</b>	
<b>Bakarrik bizi da / vive sola</b>	<b>Familiakoekin bizi da</b> Vive acompañado/a con familiares
<b>Zenbat pertsona bizi diren etxebizitza berean:</b> N.º de personas que conviven en la misma vivienda:	
<b>FAMILIEGOERA / SITUACIÓN FAMILIAR</b>	
<b>EZKONLAGUN / CONYUGE</b>	
<b>Ezkondua / Tiene conyuge:</b>	<input type="checkbox"/> Ez / No <input type="checkbox"/> Bai / Sí
<b>Ezkondua bada / Si tiene conyuge:</b>	
<b>Ezkondidearen izen abizenak / Nombre y apellidos</b>	<b>Jaioteguna / Fecha de nacimiento</b>

**VI. ERANSKINA**

NIK, ..... jaunak/andreak (INAN: .....), BAIMENA EMAN DIOT Bizkaiko Foru Aidundiko Gizarte Ekintza Sailari Ogasun eta Finantza Sailaren fitxategietan eta beste zerga agentzia batzuenetan elkarbizitza-unitatearen egoera ekonomikoa eta ondare ekonomikoa egiaztatzeko behar diren kontsulta guztiak egiteko (unitate hori besteren laguntza behar duren adinekoen egoitzen foru zerbitzu publikoa jasotzeko araubidea finkatu eta zerbitzu horretako egonaldi iraunkorrerako baldintzak ezarri dituen abenduaren \_\_\_(e)ko \_\_\_/2005 Foru Dekretuko 12. artikuluan zehaztu da).

\_\_\_\_\_ (e)n, 20 \_\_\_ (e)ko \_\_\_ aren \_\_\_ (e)(a)n.

(Sinadura)

**ANEXO VI**

YO, D./DÑA....., con DNI n.º ....., AUTORIZO al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia para realizar todas las consultas que fueran necesarias en los ficheros del Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y en los correspondientes a otras agencias tributarias, al objeto de comprobar la situación económico-patrimonial de la unidad de convivencia definida en el artículo 12 del Decreto Foral /2005, de de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula el régimen de acceso al servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes y las condiciones de prestación del servicio en estancia permanente.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

(Firma)

**BESTE INGURUABAR BATZUK / OTRAS CIRCUNSTANCIAS**

Datu jakingarririk, aurretiko ataletan ageri ez direnak / *Incluir datos de interés no reflejados en apartados anteriores:*

<b>(Behar badira, orriak gehitu / Añadir más hojas si es preciso)</b>				
En	(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)	(eguna / día)
	(e)n	,200__ (e)ko	aren	
		Firma / Sinadura		
Data eta Gizarte Laguntzailearen sinadura / Fecha y firma del/la Diplomado/a en Trabajo Social				